

Jer

Chapter 5

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וּבְקִשׁוּ dan-carilah H1245	וַדַּעוּ dan-ketahuilah H3045	נָא sekarang H4994	וּרְאוּ- dan-lihatlah- H7200	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	בְּחוּצוֹת jalan-jalan H2351	שׁוֹטְטוּ Jelajahilah H1245	1
עָשָׂה yang-melakukan H1245	יֵשׁ ada H3426	אִם- jika- H3426	אִישׁ seseorang H0376	תִּמְצְאוּ kamu-menemukan H4672	אִם- jika- H0376	בְּרַחוּבוֹתֶיהָ di-lapangan-lapangannya H7339	
		לָהּ: dia H5545	וְאֶסְלַח maka-Aku-akan-mengampuni H5545	אֲמוּנָה kesetiaan H0530	מִבְקֵשׁ yang-mencari H1245	מִשְׁפָּט keadilan H4941	

Lintasilah jalan-jalan Yerusalem, lihatlah baik-baik dan camkanlah! Periksalah di tanah-tanah lapangnya, apakah kamu dapat menemui seseorang, apakah ada yang melakukan keadilan dan yang mencari kebenaran, maka Aku mau mengampuni kota itu.

לְשָׁקֵר dengan-dusta H8267	לְכֵן Oleh-karena-itu H8267	יֹאמְרוּ mereka-berkata H0559	יְהוָה TUHAN H3068	חַי- Hidup- H3068	וְאִם Walaupun H3068	יִשְׁבְּעוּ: mereka-bersumpah H7650	2
---	---	---	--	---	--	---	---

Sekalipun mereka berkata: "Demi TUHAN yang hidup," namun mereka bersumpah palsu.

וְלֹא- tetapi-tidak- H3808	אֲתֵם mereka H0853	הַכִּיתָהּ Engkau-memukul H5221	לְאֲמוּנָהּ kepada-kesetiaan H0530	הֲלֹא bukankah H3808	עֵינֶיךָ mataMu H3808	יְהוָה TUHAN H3068	3
מוֹסֵר pengajaran H4148	קָבַחַת menerima H3947	מֵאֲנִי mereka-menolak H3985	כְּלִיָּתָם Engkau-menghabiskan-mereka H3615	חָלָו mereka-merasa-sakit H3615			
לְשׁוֹב: untuk-bertobat H7725	מֵאֲנִי mereka-menolak H3985	מִסֵּלַע lebih-dari-batu H5553	פְּנֵיהֶם wajah-mereka H6440	חִזְקוּ Mereka-mengeraskan H2388			

Ya TUHAN, tidakkah mata-Mu terarah kepada kebenaran? Engkau memukul mereka, tetapi mereka tidak kesakitan; Engkau meremukkan mereka, tetapi mereka tidak mau menerima hajaran. Mereka mengeraskan kepalanya lebih dari pada batu, dan mereka tidak mau bertobat.

לֹא tidak H3808	כִּי karena H3808	נֹאֲלָו menjadi-bodoh H2973	הֵם mereka H1992	רְגִלִים orang-orang-miskin H1800	אֲדָּ- Hanya- H0389	אָמַרְתִּי berkata H0559	וְאִנִּי Maka-aku H0589	4
			אֱלֹהֵיהֶם: Allah-mereka H0430	מִשְׁפָּט hukum H4941	יְהוָה TUHAN H3068	דְּרָךְ jalan H1870	יָדְעוּ mereka-tahu H3045	

Lalu aku berpikir: "Itu hanya orang-orang kecil; mereka adalah orang-orang bodoh, sebab mereka tidak mengetahui jalan TUHAN, hukum Allah mereka.

דְּבַרְכֶם יֵעַן צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה־ לָכֵן 14
 kamu-mengatakan Oleh-karena semesta-alam Allah TUHAN firman beginilah- Sebab-itu
[H1696](#) [H3282](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

בְּפִיךָ דְּבַרְיִי נִתֵּן הֲנִנִּי הִנֵּה תְּדַבֵּר אֶת־
 di-mulutmu perkataan-perkataanKu menjadikan Sesungguhnya-Aku ini perkataan -
[H6310](#) [H1697](#) [H5414](#) [H2009](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#)

וְאָכְלֵתֶם: עֵצִים הִנֵּה וְהָעַם לָאֵשׁ
 dan-ia-akan-memakan-mereka kayu-bakar ini dan-bangsa api
[H0398](#) [H6086](#) [H2088](#) [H0784](#)

Sebab itu beginilah firman TUHAN, Allah semesta alam: "Oleh karena mereka berkata seperti itu, maka beginilah akan terjadi kepada mereka: Sesungguhnya Aku akan membuat perkataan-perkataan-Ku menjadi api di dalam mulutmu, dan bangsa ini menjadi kayu bakar, maka api akan memakan habis mereka.

יִשְׂרָאֵל בַּיִת מִמְרָחֵק גּוֹי עֲלֵיכֶם מְבִיא הֲנִנִּי 15
 Israel hai-kaum dari-kejauhan suatu-bangsa atas-kamu mendatangkan Sesungguhnya-Aku
[H3478](#) [H4801](#) [H0935](#) [H2009](#)

מֵעוֹלָם גּוֹי הוּא אֵיתָן וְגוֹי יְהוָה נֹאֵם־
 dari-dahulu-kala suatu-bangsa dia yang-kuat suatu-bangsa TUHAN demikianlah-firman-
[H5769](#) [H1931](#) [H0386](#) [H3068](#) [H5002](#)

מָה־ תִּשְׁמַע וְלֹא לְשׁוֹנוֹ תִּדְעַ לֹא־ גּוֹי הוּא
 apa- kamu-mengerti dan-tidak bahasanya kamu-tahu tidak- suatu-bangsa dia
[H4100](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3956](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1931](#)

יְדַבֵּר:
 dia-berkata
[H1696](#)

Sesungguhnya, Aku akan mendatangkan suatu bangsa dari jauh menyerang kamu, hai kaum Israel, demikianlah firman TUHAN, suatu bangsa yang kokoh kuat, suatu bangsa dari dahulu kala, suatu bangsa yang tidak engkau kenal bahasanya, dan yang tidak engkau mengerti apa yang dikatakannya.

גְּבוּרִים: כָּלֵם פְּתוּחַ כְּקִבְר אֲשַׁפְּתוּ 16
 pahlawan-pahlawan Semuanya yang-terbuka seperti-kubur Tabung-panahnya
[H1368](#) [H3605](#) [H6913](#) [H0827](#)

Tabung panahnya seperti kubur yang ternganga, mereka semuanya adalah pahlawan-pahlawan.

יֹאכְלוּ וְלֶחֱמֶיךָ קִצְרִיךָ וְאָכַל 17
 mereka-akan-memakan dan-makananmu hasil-panenmu Dan-dia-akan-memakan
[H0398](#) [H3899](#) [H0398](#)

צֹאנֶיךָ יֹאכַל וּבְנוֹתֶיךָ בְּנֵיךָ
 domba-dombamu dia-akan-memakan dan-anak-anak-perempuanmu anak-anak-lelakinmu
[H6629](#) [H0398](#) [H1323](#)

וְתֵאֲנִתֶךָ גִּפְנֶיךָ יֹאכַל וּבִקְרָךָ
 dan-pohon-aramu pohon-anggurmu dia-akan-memakan dan-lembu-lembumu
[H8384](#) [H1612](#) [H0398](#) [H1241](#)

בָּהֵנָה בּוֹטַח אַתָּה אֲשֶׁר מְבַצְרֶיךָ עָרֵי יִרְשָׁשׁ
 kepadanya percaya kamu yang bentengmu kota-kota dia-akan-menghancurkan
[H2007](#) [H0982](#) [H4013](#) [H7567](#)

בְּחֶרֶב:
 dengan-pedang
[H2719](#)

Mereka akan memakan habis hasil tuaianmu dan makananmu, akan memakan habis anak-anakmu lelaki dan perempuan, akan memakan habis kambing dombamu dan lembu sapimu, akan memakan habis pohon anggurmu dan pohon aramu, akan menghancurkan dengan pedang kota-kotamu yang berkubu, yang kauandalkan."

לֹא-	יְהוָה	נֹאמֶר	הַהֵמָּה	בַּיָּמִים	וְגַם	18
tidak-	TUHAN	demikianlah-firman-	itu	pada-hari-hari	Namun-juga	
H3808	H3068	H5002	H1992	H3117	H1571	
			כֻּלָּהּ:	אֶתְכֶם	אֶעֱשֶׂה	
			seluruhnya	kamu	Aku-akan-menghabiskan	
			H3617	H0854		

"Tetapi pada waktu itu pun juga, demikianlah firman TUHAN, Aku tidak akan membuat kamu habis lenyap.

	יְהוָה	עָשָׂה	מָה	תַּחַת	תֹּאמְרוּ	כִּי	וְהָיָה	19
	TUHAN	melakukan	apa	Untuk-alasan	kamu-akan-berkata	ketika	Dan-akan-terjadi	
	H3068		H4100	H8478	H0559		H1961	
	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אֵלֶיהָ	כָּל-	אֶת-	לָנוּ	אֱלֹהֵינוּ	
	kepada-mereka	maka-kamu-akan-berkata	ini	semua-	-	kepada-kita	Allah-kita	
	H0413	H0559	H0428	H3605	H0853		H0430	
כֵּן	בְּאַרְצְכֶם	נִכְרָ	אֱלֹהֵי	וַתַּעֲבֹדוּ	אוֹתִי	עֲזַבְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	
demikian	di-tanahmu	asing	allah-allah	dan-melayani	Aku	kamu-meninggalkan	Sebagaimana	
	H0776	H5236	H0430	H5647	H0853			
		ס	לְכֶם:	לֹא	בְּאַרְץ	זָרִים	וַתַּעֲבֹדוּ	
		א	milikmu	bukan	di-tanah	orang-orang-asing	kamu-akan-melayani	
				H3808	H0776		H5647	

Dan apabila kamu nanti bertanya-tanya: Untuk apakah TUHAN, Allah kita, melakukan segala hal ini atas kita?, maka engkau akan menjawab mereka: Seperti kamu meninggalkan Aku dan memperhambakan diri kepada Allah asing di negerimu, demikianlah kamu akan memperhambakan diri kepada orang-orang asing di suatu negeri yang bukan negerimu."

	לֵאמֹר:	בִּיהוּדָה	וַתִּשְׁמָעוּהָ	יַעֲקֹב	בְּבַיִת	זֹאת	הַגִּידוּ	20
	berkata	di-Yehuda	dan-perdengarkan	Yakub	di-kaum	ini	Beritakanlah	
	H0559	H3063	H8085	H3290		H2063	H5046	

Beritahukanlah ini di antara kaum keturunan Yakub, kabarkanlah itu di Yehuda dengan mengatakan:

עֵינַיִם	לֵב	וְאֵין	סָכָל	עַם	זֹאת	נָא	שְׁמָעוּ-	21
mata	hati	dan-tidak-ada	yang-bodoh	hai-bangsa	ini	sekarang	Dengarkanlah-	
		H0369	H5530		H2063	H4994	H8085	
וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם	יִרְאוּ	וְלֹא	וְלֹא	לָהֶם		
tetapi-tidak	ada-pada-mereka	telinga	mereka-melihat	tetapi-tidak	tetapi-tidak	ada-pada-mereka		
H3808		H0241	H7200	H3808				
						וַיִּשְׁמָעוּ:		
						mereka-mendengar		
						H8085		

"Dengarkanlah ini, hai bangsa yang tolol dan yang tidak mempunyai pikiran, yang mempunyai mata, tetapi tidak melihat, yang mempunyai telinga, tetapi tidak mendengar!

22 האותי לא- תיראי נא- יהוה א- מפני לא
 AkuKah tidak- kamu-takuti demikianlah-firman- TUHAN atau dari-hadapanKu tidak
[H3808](#) [H0853](#) [H3372](#) [H5002](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3808](#)

תחילו אשר- שמתו חול' גבול לים חק- עולם
 kamu-gemetar Yang- menempatkan pasir sebagai-batas bagi-laut ketetapan- kekal
[H5769](#) [H2706](#) [H3220](#) [H1366](#) [H2344](#)

והמו ואלו יעברנהו ואלו ויתגעשו ואלו יוכלו והמו
 dan-menggulung mereka-mampu tetapi-tidak Dan-bergemuruh dapat-melampauinya dan-tidak
[H1993](#) [H3201](#) [H3808](#) [H1607](#) [H3808](#)

יעברנהו: ואלו גליו
 dapat-melampauinya tetapi-tidak ombak-ombaknya
[H3808](#) [H1530](#)

Masakan kamu tidak takut kepada-Ku, demikianlah firman TUHAN, kamu tidak gemetar terhadap Aku? Bukankah Aku yang membuat pantai pasir sebagai perbatasan bagi laut, sebagai perhinggaaan tetap yang tidak dapat dilampauinya? Biarpun ia bergelora, ia tidak sanggup, biarpun gelombang-gelombangnya ribut, mereka tidak dapat melampauinya!

23 ואלעם תהוה תהוה ללב הנה וימורה
 Tetapi-bangsa mempunyai ini ini yang-keras-kepala dan-memberontak
[H4784](#) [H5637](#) [H1961](#) [H2088](#)

וילכו: סרו
 dan-pergi Mereka-menyimpang
[H3212](#) [H5493](#)

Tetapi bangsa ini mempunyai hati yang selalu melawan dan memberontak; mereka telah menyimpang dan menghilang.

24 ואלו אמרו בלבכם יהוה את- נא נירא יהוה אלינו
 Dan-tidak- berkata dalam-hati-mereka sekarang Marilah-kita-takut TUHAN Allah-kita
[H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4994](#) [H3372](#) [H3824](#) [H0559](#) [H3808](#)

בעתו הנהן גשם ויררה] ויררה) ומלקוש בעתו
 pada-waktunya yang-memberikan hujan [hujan-awal] hujan-awal dan-hujan-akhir
[H6256](#) [H4456](#) [H3138](#) [H3138](#) [H1653](#) [H5414](#)

שבעות שקות קציר ישמר- לנו: שקות-קציר
 Minggu-minggu ketetapan-ketetapan panen Dia-memelihara- bagi-kita
[H8104](#) [H2708](#) [H7620](#)

Mereka tidak berkata dalam hatinya: Baiklah kita takut akan TUHAN, Allah kita, yang memberi hujan pada waktunya, hujan pada awal musim maupun hujan pada akhir musim, dan yang menjamin bagi kita minggu-minggu yang tetap untuk panen.

25 הטוב הטו- עונותיכם אלה ויחטאותיכם מנעו
 kebaikan ini memalingkan- Kesalahan-kesalahanmu
[H4513](#) [H0428](#) [H5186](#) [H5771](#)

מזכם:
 dari-kamu

Kesalahanmu menghalangi semuanya ini, dan dosamu menghambat yang baik dari padamu.

כְּשֶׁדָּבַדְּ כַּי־ נִמְצְאוּ בְּעַמִּי רָשָׁעִים יִשׁוּר־ כְּשֶׁדָּבַדְּ
 seperti-pemburu Karena- Mereka-mengintai orang-orang-jahat di-antara-umatKu ditemukan
[H7918](#) [H7789](#) [H7563](#) [H4672](#) 26

יְקוּשִׁים הִצִּיבוּ מִשְׁחִית אֲנָשִׁים יִלְכְּדוּ: מֵרָמָה מְלֵאִים בְּתֵיחֵם כֵּן עוֹף מְלֵא כְּכֹלֹב
 mereka-memasang mereka-memasang manusia perusak mereka-memasang perangkap perangkap
[H3920](#) [H0376](#) [H4889](#) [H5324](#) [H3353](#)

Sesungguhnya, di antara umat-Ku terdapat orang-orang fasik yang memasang jaringnya; seperti penangkap burung mereka memasang perangkapnya, mereka menangkap manusia.

עַל- כֵּן גָּדְלוּ וַיַּעֲשִׂירוּ: מִרְמָה מְלֵאִים בְּתֵיחֵם כֵּן עוֹף מְלֵא כְּכֹלֹב
 oleh-karena- itu mereka-menjadi-besar dan-menjadi-kaya tipu-daya penuh rumah-rumah-mereka demikian burung penuh Seperti-sangkar
[H4820](#) [H4392](#) [H4392](#) [H5775](#) [H3619](#) 27

עַל- כֵּן גָּדְלוּ וַיַּעֲשִׂירוּ: מִרְמָה מְלֵאִים בְּתֵיחֵם כֵּן עוֹף מְלֵא כְּכֹלֹב
 oleh-karena- itu mereka-menjadi-besar dan-menjadi-kaya tipu-daya penuh rumah-rumah-mereka demikian burung penuh Seperti-sangkar
[H6238](#) [H1431](#)

Seperti sangkar menjadi penuh dengan burung-burung, demikianlah rumah mereka menjadi penuh dengan tipu; itulah sebabnya mereka menjadi orang besar dan kaya,

וְעַתָּה עָשָׂה לָנוּ שְׁמֵנוּ שֶׁעָשָׂה לָנוּ עָשָׂה לָנוּ שְׁמֵנוּ שֶׁעָשָׂה לָנוּ עָשָׂה לָנוּ שְׁמֵנוּ
 jahat perkara-perkara- mereka-melampaui bahkan mereka-berkilau Mereka-menjadi-gemuk
[H1697](#) [H1571](#) [H8080](#) 28

וְעַתָּה עָשָׂה לָנוּ שְׁמֵנוּ שֶׁעָשָׂה לָנוּ עָשָׂה לָנוּ שְׁמֵנוּ שֶׁעָשָׂה לָנוּ עָשָׂה לָנוּ שְׁמֵנוּ
 dan-hak supaya-mereka-berhasil anak-yatim perkara mereka-membela tidak- Perkara
[H4941](#) [H3490](#) [H1779](#) [H1777](#) [H3808](#) [H1779](#)

וְעַתָּה עָשָׂה לָנוּ שְׁמֵנוּ שֶׁעָשָׂה לָנוּ עָשָׂה לָנוּ שְׁמֵנוּ שֶׁעָשָׂה לָנוּ עָשָׂה לָנוּ שְׁמֵנוּ
 mereka-bela tidak orang-orang-miskin
[H8199](#) [H3808](#) [H0034](#)

orang gemuk dan gendut. Di samping itu mereka membiarkan berlalu kejahatan-kejahatan, tidak mengindahkan hukum, tidak memenangkan perkara anak yatim, dan tidak membela hak orang miskin.

הָעַל- אֵלֶּה לֹא- אֶפְקֹד נְאֻם- יְהוָה אִם בְּנֵי
 Atas- ini tidak- Aku-menghukum demikianlah-firman- TUHAN atau terhadap-bangsa
[H3068](#) [H5002](#) [H3808](#) [H0428](#) 29

אֶשְׂרֵי- כִּזָּה לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי: ס וְ
 yang- seperti-ini tidak membalas-dendam jiwaKu
[H5315](#) [H5358](#) [H3808](#) [H2088](#)

Masakan Aku tidak menghukum mereka karena semuanya ini?, demikianlah firman TUHAN. Masakan Aku tidak membalas dendam-Ku kepada bangsa yang seperti ini?"

וְשִׁעְרוּךָ וְשִׁעְרוּךָ וְשִׁעְרוּךָ וְשִׁעְרוּךָ וְשִׁעְרוּךָ וְשִׁעְרוּךָ וְשִׁעְרוּךָ וְשִׁעְרוּךָ
 dan-yang-mengejutkan Hal-yang-mengerikan
[H0776](#) [H1961](#) [H8047](#) 30

Kedahsyatan dan kengerian terjadi di negeri ini:

עַל-	יִרְדּוּ	וְהַכֹּהֲנִים	בְּשֶׁקֶר	נִבְּאוּ-	הַנְּבִיאִים
dengan-	memerintah	dan-para-imam	dengan-dusta	bernubuat-	Para-nabi
		H3548	H8267	H5012	H5030
תַּעֲשׂוּ	וּמַהֲ-	כֵן	אֲהַבּוּ	וְעַמִּי	יְדִיחֵם
kamu-akan-lakukan	dan-apa-	demikian	mencintai	dan-umatKu	kekuasaan-mereka
	H4100		H0157		H3027
					לְאַחֲרֵיהֶם:
					pada-akhirnya
					H0319

Para nabi bernubuat palsu dan para imam mengajar dengan sewenang-wenang, dan umat-Ku menyukai yang demikian! Tetapi apakah yang akan kamu perbuat, apabila datang kesudahannya?